

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

1-I think the opportunities to do something strong are still there.

1. فکر می کنم هنوز فرصتهای انجام بهتر کار وجود دارد
2. فکر می کنم هنوز فرصتهای کاری خوب وجود دارد
3. فکر می کنم هنوز امکان یک برخورد نیرومند وجود دارد
4. فکر می کنم هنوز امکان برخوردی قاطع وجود دارد

2- To avoid a repetition of this calamity, the new common wealth could adopt a multilateral cleaning system.

1. برای اجتناب از تکرار ورشکستگی
2. برای اجتناب از تکرار رکود
3. برای پرهیز از تکرار این فاجعه
4. برای پرهیز از تکرار این فروپاشی

3-It now looks as if the killers are back in the driver's seat and the road ahead is as murky as ever.

1. راه پیش رو مثل همیشه خطرناک است
2. راهی که در پیش روست همچون همیشه تاریک و مبهم است
3. جاده کماکان چون قبل مسدود است
4. جاده مثل قبل توسط خشونت طلبان مسدود شده است

4-This week the 70-year-old prince hopes to prove his devotion by resuming duties as Cambodia's king.

1. امیدوار است شایستگی های خودش را به عنوان پادشاه کامبوج به اثبات برساند
2. امیدوار است به عنوان پادشاه کامبوج در مسئولیتهای خود کوتاهی نکند
3. با قبول مسئولیت به عنوان پادشاه کامبوج ثابت کرد که کماکان نمی خواهد عهدشکنی کند
4. امیدوار است با قبول مسئولیتهای پادشاهی کامبوج، فداکاری خود را ثابت کند

5-Is reunification with North Korea in your interest?

1. آیا علاقه ای به اصلاح روابط با کره شمالی دارید؟
2. آیا به فکر تجدید رابطه با کره شمالی هستید؟
3. آیا وحدت با کره شمالی به نفع شماست؟
4. آیا تمایل به درگیری با کره شمالی را دارید؟

6- The 1.5 million inhabitants of Ulster seem unable to bury the hatchet.

1. در سختی زندگی کردن
2. دست از جنگ کشیدن
3. به مبارزه ادامه دادن
4. به وطن خود بازگشتن

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

7-Negotiators tried for nearly two days to reason with their determined, oddly calm adversary. To no avail.

- |                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. بهترین تصمیم بود | 2. بدون خشونت به پایان رسید |
| 3. اما بیهوده بود   | 4. اما رضایت بخش بود        |

8-Mitsotakis has scrambled to shore up his crumbling position and head off an expected defeat.

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. از شکست مورد انتظار جلوگیری کند | 2. شکست مورد انتظار را با پیروزی تغییر دهد |
| 3. شکست را جبران کند               | 4. در انتظار شکست بماند                    |

9-Neither set of economic nostrums seems likely to capture the support of an electorate that has become disillusioned with politics.

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. ادعای سیاستمداری دارند | 2. با سیاست عجین شده اند  |
| 3. سیاستمدار ماهر شده اند | 4. از سیاست دلسرد شده اند |

10-"Our people have been totally traumatized". says rebel captain Richard Matsico.

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. مردم ما کاملاً متوحش شده اند | 2. مردم ما کاملاً مات و مبهوت شده اند |
| 3. مردم ما کاملاً متحد شده اند  | 4. مردم ما کاملاً شاد شده اند         |

11-Japan presents whaling as an "aboriginal" enterprise deeply entwined in its culture.

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. نابودکننده فرهنگ آن کشور | 2. اشاعه دهنده فرهنگ آن کشور |
| 3. برخلاف فرهنگ آن کشور     | 4. آمیخته با فرهنگ آن کشور   |

12-Tokyo's relations with the United States are increasingly tense, and there is no let up in sight.

- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. هیچ وقفه ای وجود ندارد      | 2. هیچ امیدی نیست         |
| 3. هیچ چیزی قابل پیش بینی نیست | 4. هیچ پیشرفتی وجود ندارد |

13-Restoration of the entire territory would have been achievable only by protracted outside intervention.

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. مداخله مستمر خارجی        | 2. مواجهه با نیروهای خارج |
| 3. مقاومت در برابر فشار خارج | 4. اتحاد گسترده خارجی     |

14-The Communists sought to root out feudal traditions, which included what they decried as "the witches script".

- |                   |                   |                   |                     |
|-------------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| 1. منتشر می کردند | 2. تقبیح می کردند | 3. ستایش می کردند | 4. در نظر می گرفتند |
|-------------------|-------------------|-------------------|---------------------|

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۶

15- Help us establish a way of life that would be conducive to democracy.

1. مساعد 2. مخرب 3. جایگزین 4. ناکارآمد

16- No one else approaches his stature in mediating political disputes.

1. اقتدار 2. تلاش 3. شرط 4. افراط

17- Khmer Rouge recruiting efforts were helped by the shameless graft in the cities.

1. جاسوسی بی شرمانه 2. رشوه خواریهای بی شرمانه  
3. تلاش مذبوحانه 4. اقدامات بیرحمانه

18- The party system here is going to consolidate itself profoundly.

1. مستحکم کردن 2. نگران بودن 3. تغییر دادن 4. دفاع کردن

19- The guidelines have won the endorsement of major health organization.

1. جایزه 2. بحث 3. چشم انداز 4. تایید

20- One instant result was to nullify the incarceration late last week of 38 suspects.

1. حکم اعدام 2. تبعید 3. حبس 4. شکنجه

21- Both want to maintain discreet contact with Serbia, which has been snubbed by most Western governments.

1. روابط محتاطانه 2. روابط مخفیانه  
3. روابط پرتنش 4. روابط بدون قید و شرط

22- Postal inspectors in Washington found that some local managers temporarily stashed unprocessed mail.

1. می سوزاندند 2. از بین می بردند 3. منتشر می کردند 4. مخفی می کردند

23- Hamas has rapidly won converts disenchanted with the foibles and failures of the P.L. O.

1. افراط گریها 2. اولویت ها 3. شک و شبهه ها 4. ضعفها

24- It is also cited a recent investigations by German authorities into an alleged conspiracy to smuggle plutonium.

1. قاچاق پلوتونیم 2. پلوتونیم مازاد 3. پلوتونیم ذخیره شده 4. معامله پلوتونیم

25- To ke it's all meaningless, it's all platitudes.

1. شعار توخالی 2. نشانه شکست 3. تعبیر عجیب 4. صحنه تخیلی

